



sambanwá

GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIÓS

IIKA-XX DOMINGO KAN ORDINARIONG PANAHOON
17 AGOSTO • TAON C • VERDE

RITO SA PAGPOÓN

Patará-tará

C — Maakò daw niato na tabangan kita kan satóng mga kapwa na tanoson an satóng mga saláng gibo? Dakul na beses na habò niatong pakiaman minsan ngani nahihiling niato na bakóng tama an satóng ginigibo. Sa liturgia ngonian pinapagiromdom kita kan karahayan kun kita magdangog kun kita tinutuyaw huli sa satong saláng gibo.

Antifona sa Paglaog

(S 83, 10-11) (Tindog)

(Sinambit kun mayo nin Awit sa Paglaog)

O Diós, samóng Parasurog, hilinga, asin torohoki an lalawgon kan saimong Cristo, ta an saróng aldaw sa saimong mga eeroan orog na marahay kisa rinibo.

Pagpangurus asin Pagtaong-galang

P — Sa ngaran kan Amâ, asin kan Aki, asin kan Espiritu Santo.

B — Amen.

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

Gawe nin Pagsolsol

P — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasâlan, tanganing magkanigô kitang magcelebrar kan mga banal na misterio.

P — Ika na sinugo sa pagpaomay kan mga nagsosolsol: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Ika na nagdigdi sa pagapod kan mga parakasala: Cristo, maherak ka.

B — Cristo, maherak ka.

P — Ika na nagtutukaw sa tóo kan Amâ sa pagsurog samo: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Maherak man lugod satô an Diós na makakamhan asin, pakapatawada an satóng mga

kasâlan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.

B — Amen.

Kamurawayan

Gabos — Kamurawayan sa Diós sa kaitaasan asin sa dagâ katoninongan sa mga tawong marahay an boót. Inoomaw mi ika, rinorokyaw mi ika, sinasamba mi ika, pinapamuraway mi ika, pinapasalamatan mi ika huli kan dakulà mong kamurawayan, Kagurangnan na Diós, Hadeng langitnon, Diós Amang makakamhan. Kagurangnan Akíng Bogtong, Jesu Cristo, Kagurangnan na Diós, Cordero kan Diós, Aki kan Amâ, ika na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban, kaheraki kami; ika na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban, akoa an samóng pakimaherak; ika na nagtutukaw sa tóo kan Amâ, kaheraki kami. Tá ika saná an Banal, ika saná an Kagurangnan, ika saná an Orog Kahalangkaw, Jesu Cristo, kaíba kan Espiritu Santo: sa kamurawayan kan Diós Amâ. Amen.

Colecta

P — Mamibi kita.

Ika, O Diós, na nag-andam para sa mga namomoot saimo kan mga dai-nahihiling na karahayan, pabulosa an kaladman kan pagkamoot mo sa samong mga puso, tanganing, kaming namomoot saimo sa gabos asin orog pa sa gabos, magkamit kan saimong mga panugâ, na nangongorog sa gabos na pagmâwot. Huli ki Jesu Cristong Kagurangnan niamo, saimong Aki, na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Diós, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

LITURGIA KAN TATARAMON

Enot na Babasahon (Tukaw)

(Jeremías 38, 4-6. 8-10)

Sa mga huring aldaw kan Jerusalem, pinatanidan ni Jeremías an banwaan na bayaan an ciudad asin makipag-olán sa mga taga-Babilonia. Hinulitan niya an hadeng si Zedekiah na magsuko sa kaiwal. Alagad sinda dai nadangog. Kaya sinda nadaog asin sinakopan kan mga dayuhan.

Pagbasa sa Libro ni Profeta Jeremías

Nagsabi an mga pinuno sa hade: “Ipagadan ining si Jeremías! Ta pinapaluya niya an boót kan mga soldados na náwalat sa ciudad na ini saka an bilog na banwaan, sa pagparataram niya sainda kan siring na mga bagay. An tawong ini mayo nin pakilabot na mapatoninong an banwaan, Kundi boót na mapakaraot.” Nagsabi si Hadeng Sadecías: “Uya siya sa kamot nindo; ta mayóng maginibo an hade laban saindo.” Kaya kinúa ninda si Jeremías asin inapon sa bubon ni Melkías na aki kan hade, sa looban kan guardia; itinonton ninda si Jeremías sa mga pisi. An bubon mayo nin tubig, kundi laboy sana; kaya nakalubong si Jeremías sa laboy. Nagluwas si Ebedmelek sa harong kan hade asin kinaolay an hade: “Kagurangnan kong hade, maraot sa gibo kan mga lalaking ini ki Profeta Jeremías: inapon ninda siya sa bubon. Magagadan siya duman sa gutom, ta mayo na nin tinapay sa ciudad.” Nagtugon an hade ki Ebedmelek na Etiópe, na an sabi: “Mag-iba ka nin tolong polong lalaki, asin hâwasa si Profeta Jeremías sa bubon bago magadan.”

Tataramon kan Kagurangnan.
Gabos — Salamat sa Diós.



Hinimo asin inandam kan Caceres Commission Communications asin kan Commission on Liturgy • Ciudad nin Naga, Filipinas • 2025

RSSMO. REX ANDREW C. ALARCON, DD, Arzobispo kan Caceres
PDR. FRANCIS A. TORDILLA, Direktor kan Caceres Commission on Communications
PDR. GLENN C. RUIZ, SThL-MA, Direktor kan Commission on Liturgy
JOHN PAUL M. AVEN, Editor

Salmo Responsorial

(Salmo 40, 2. 3. 4. 18)

S — Kagurangnan, madya sa pagtabang sakò.

- 1. Naglaom ako, naglaom sa KAGURANGNAN, nagkiling siya sakò, dinangog an sakong pag-arang. (S)
- 2. Hinâwas niya ako sa nagbuburok-busok na bubon, sa laboy kan katangyanan (katibôan), pinatindog niya sa gapô an sakóng mga bitis pinaseguro an sakong mga lakad. (S)
- 3. Dangan tinâwan niya an sakóng ngosò nin bâgong awit, omaw sa satuyang Diós. Mahihiling nin dakul, asin matatakot sinda, dangan magsasarig sa KAGURANGNAN. (S)
- 4. Ako dukhâ asin daing-sukat; isinasa-isip ako kan KAGURANGNAN. Tabang sakò asin dulágan ko ika; O Diós ko, dai ka mag-abala. (S)

Ikaduwang Babasahon

(Hebreo 12, 1-4)

Digdi mahihinanyog niato an pangapodan sa mga Cristiano na tioson an saindang mga kasakitan huli ta si Jesus enot na nagpakasakit huli sa satô asin ngonian yaon na sa kamurawayan.

Pagbasa sa Surat sa mga Hebreo

Mga tugang: Huli ta napapalibotan kita nin siring kadakulang panganoron nin mga saksi, iapon ta an lambang gabat asin kasâlan na nakasâbit satò asin matiyaga kitang magdalagan sa kârerâ na yaon sa atubangan. An hiling ta sa pamayò asin kaglubos kan pagtubod, si Jesus: para sa kaogmahan na itinagama saiya, nagtagal sa cruz, pinabayaan an kasusupgan, asin tuminukaw sa tóo kan trono kan Diós. Honâ-honáon nindo si nagtiyaga sa irarom kan siring na pagkontra saiya kan mga parakasalâ, tanganing dai kamo makapoy ta nawâran-boót. Sa pakilaban sa kasâlan, dai pa kamo nagtagal sagkod na magpabulos nin dugo.

Tataramon kan Kagurangnan. Gabos — Salamat sa Diós.

Pagrokyaw

(Juán 10, 27) (Tindog)

(Sinambit kun dai inaawit an Allelúia.)

Allelúia, Allelúia! An mga karnero ko nagdadangog kan sakóng tingog, olay kan Kagurangnan; sinda midbid ko asin sinda nagsusundo sakò. Allelúia, Allelúia!

Evangelio

(Lucas 12, 49-53)

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — ✠ Pagbasa kan banal na Evangelio susog ki San Lucas.

B — Kamurawayan saimo, Kagurangnan.

Nagsabi si Jesus sa mga disipulos: Kalayo an idinigdi ko tanganing idaklag sa kinâban, asin ano an boót ko? O, kun nagmakot na lamang iyan! Igwa ako nin bonyag na ako ibubuntog, asin kanigoan an sakuyang hâdit sagkod na mahaman na! Sa paghonâ nindo, nagdigdi ako sa pagtao nin katoninongan sa kinâban? Dai, nagsasabi ako saindo, kundi pagkabarangâ. Ta poon ngonian an lima sa sarong harong magkakabarangâ-bangâ: tolo laban sa duwa asin duwa laban sa tolo. Makikipagsuway an amâ laban sa aking lalaki asin aking lalaki laban sa amâ, inâ laban sa aking babae asin aking babae laban sa inâ, manugang laban sa saiyang panugangan asin panugangan laban sa saiyang manugang.

P — Marahay na Bareta kan Kagurangnan.

B — Pag-omaw saimo Cristo.

Homilia (Tukaw)

Pagrokyaw

kan Pagtubod (Tindog)

Credo Niceno-Constantinopolitano

Gabos — Nagtutubod ako sa sarong Diós, Amang makakamhan, kaggibo kan langit asin kan dagâ, kan gabos na nahihiling asin dai nahihiling. Asin sa sarong Kagurangnan na si Jesu Cristo, Bogtong na Aki kan Diós, asin namundag gikan sa Amâ bâgo kan gabos na panahon. Diós na gikan sa Diós, llaw na gikan sa llaw, totoong Diós na gikan sa totoong Diós, ipinangaki, dai linalang, sarô sa pagka-Diós sa Amâ: huli saiya nagkaigwa kan gabos. Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan naghilig siya hale sa kalangitan.

(Sa mga minasunodna tataramon, sagkod sa asin nani-tawo, an gabos madukô.)

Asin nani-laman huli kan Espiritu Santo ki Virgen María, asin nani-tawo. Ipinako pa sa cruz para sato kan panahon ni Poncio Pilato; nagtios sagkod sa kagadanan asin ilinubong, asin kan ikatolong aldaw nabuhay-liwat, susog sa mga Kasuratan, asin suminakat sa langit, nagtutukaw sa tóo kan Amâ. Asin mamuraway na mabalik, sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan, an saiyang kahadean daing katapusan. Asin sa Espiritu Santo, Kagurangnan asin kagtao nin buhay: na gikan sa Amâ asin sa Aki. Siya, kaiba

kan Amâ asin kan Aki, sabay na sinasamba asin pinapamuraway: siya nagtaram sa paagi nin mga profeta. Asin sa sarô, banal, catolico asin apostolicong Simbahan. Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag sa pagpatawad nin mga kasâlan. Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan, asin kan buhay sa maabot na panahon. Amen.

Pamibi nin Banwaan

P — Umabot man sa buhay an mga pagsubok asin kahorasaan, nagsasarig kita na an satuyang langitnon na Amâ dai nagkukulang sa saiyang tabang sa mga maimbod saiya sa pagtubod.

S — Kagurangnan, hinanyoga an samóng pamibi.

- 1. Tanganing an mga namamayo sa mga Simbahan na tinutugis asin pinapasakitan huli sa pagtubod, magin makusog asin magdanay na pusog sa pagtubo, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
- 2. Tanganing an mga magurang dai magluya sa pag-otob kan saindang katongdan na tukdoan an saindan kaakian sa dalan nin pagtubod asin sa Cristianong pamuhay-buhay, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
- 3. Tanganing an mga juvenes magin makusog sa pagsayuma kan mga naglalakop na kaisipan asin pamuhay-buhay na tumang sa satuyang pagtubod, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
- 4. Tanganing an mga nag-aataman sa mga naghehelang magin matinius sa saindang pagmangno asin pagmakulog, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
- 5. Tanganing an mga gadan mag-ogma sagkod pa man sa kahadean kan Amâ, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

P — O Diós samuyang Amâ, sinubol mo an saimong Aki sa pagtabang sa samuyang mga kahorasaan, rangaha kami sa mga pagsakit asin danay kaming pakusoga sa pag-otob kan saimong tataramon. Huli ki Cristo samóng Kagurangnan. B — Amen.

LITURGIA KAN EUCARISTIA

Pagdolot (Tukaw)

(Sinambit kun mayong Awit sa Pagdolot)

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos...

B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos...

B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

P — (Tindog) Magpamibi kamo, mga tugang...

B — Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.

Pamibi sa mga Dolot

P — Akoa, Kagurangnan, an samong mga atang, na huli kaiyan nahahaman an mga mamuraway na riribayan, tanganing, kaming nagdodolot kan mga tinao mo, magkanigong saimo man sana mag-ako. Huli ki Cristo samóng Kagurangnan.

B — Amen.

Prefacio III sa mga Domingo kan Taon

An pagligtas kan tawo sa paagi nin tawo

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong Espiritu.

P — Litaas an mga puso.

B — Initaas mi na sa Kagurangnan.

P — Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Diós.

B — Maninigô asin Dapat.

Totoong maninigò asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimo: Kagurangnan, banal na Amâ, Diós na makakamhan na daing kasagkoran:

Nakakagami-aw kami, na, sa daing-sukol mong kamurawayan, nagsanggawad ka sa mga may kagadanan sa bagsik kan saimong pagka-diós; ata ngani itinagama mo an bulong sa samo man sanang pagka-magagadanon, asin kun ano an ikinapahamak kan mga nawarâ iyo man an ilinigtas mo sainda, huli ki Cristo samong Kagurangnan.

Kaya an hukbô nin mga Angeles nagsasamba kan saimong kamahalan, nag-oogma sa atubang mo sagkod pa man. Auot pa man lugod na ipagboót mo na makasanong sainda an samong mga tingog, sa kaogmahan nin mga magkairiba na nagsasabi:

Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Diós ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosánna sa kaitaasan. Paladan an

minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosánna sa kaitaasan.

Pamibi sa Eucaristia (Luhod)

P — Misterio kan Pagtubod.

B — An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.

P — Huli saiya ...

B — Amen.

RITO SA PAGCOMUNION

Ama Niamo (Tindog)

P — Natukdoan kan mga...

Gabos — Amâ niamo, na yaon sa langit: pabanalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasâlan, siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasalâ samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.

P — Agawa kami sa gabos...

B — Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.

P — Jesu Cristong Kagurangnan...

B — Amen...

Pagpahayag kan Katoninongan

P — An katoninongan mapasaindo

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

Cordero

B — Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban: tawi kami nin katoninongan.

Pag-alok sa Pagcomunion (Luhod)

P — Uya an Cordero kan Diós...

Gabos — Kagurangnan, bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong; alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maomayan.

Antifona sa Comunion

(Jn 6, 51-52) (Tindog)
(Sinambit kun mayong Awit sa Comunion)

Ako an tinapay na buhay, na naghilig hale sa langit, olay

kan Kagurangnan: an siísay man na magkakan kan tinapay na ini, mabubuhay sagkod pa man.

Pamibi Pakacomunion

P — Mamibi kita.

Huli kaining mga sacramento, Kagurangnan, kaming nakisumarô ki Cristo, mapakumbabang nagngangayô-ngayò (nag-aarang) kan saimong pagkaherak, tanganing, kaming nakakaagid sa saiya digdi sa kinâban, magkanigong makisumarô saiya sa langit. Siya na nabubuhay asin naghahade sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

RITO SA PAGTAPOS

Solemng Bendicion

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magdukô kamo sa pagbendicion.

An Diós na makakamhan magbendicion saindo kan saiyang pagkaherak, asin magpabolos saindo kan kaisipan nin nakakaligtas na katonongan.

B — Amen.

P — Danay kamong pakakanon sa aarogan nin pagtubod, asin tanganing kamo magtagal, pabungahon kamo sa banal na gibo.

B — Amen.

P — Birikon niya an saindong mga lakad pasiring saiya, asin ipahiling saindo an dalan nin katoninongan asin pagkamoot.

B — Amen.

P — Asin an bendicion kan Diós na makakamhan, Amâ, asin Akì, ✠ asin Espiritu Santo, maghilig asin magdanay saindo sagkod pa man.

B — Amen.

P — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

B — Salamat sa Diós.